

Kathrin Ansorge

Reading Europe – Klassiker auf Knopfdruck

Wie lautete doch gleich die erste Zeile von Goethes Faust? Und den Struwwelpeter, den kannte ich früher einmal auswendig, mal schnell nachschauen, finde ich die Ausgaben irgendwo im Netz? Goethe, Schiller, Storm, Kleist, Eichendorff, Droste-Hülshoff, ... – sie alle schrieben Klassiker der deutschen Literatur, die in immer neuen Ausgaben veröffentlicht wurden. Selbstverständlich gehören diese Werke zum Bestand der Deutschen Nationalbibliothek (DNB), deren gesetzlicher Auftrag lautet, das kulturelle und wissenschaftliche Erbe Deutschlands in seiner seit 1913 veröffentlichten Form zu sammeln, zu bewahren und für die Nutzung zugänglich zu machen.

Um die Vielfalt des literarischen Erbes Europas zu zeigen, haben die europäischen Nationalbibliotheken beschlossen, jeweils 100 bedeutende Werke aus ihren Ländern zu digitalisieren und in die Europeana einzubringen. The European Library als Sammelstelle der Meldungen der europäischen Nationalbibliotheken präsentiert darüber hinaus eine virtuelle Ausstellung aus all diesen Werken und lenkt somit die Aufmerksamkeit auf Schätze, die in den Nationalbibliotheken lagern. Der Ausstellungstitel lautet: »Reading Europe: European Culture through the book«. Zu sehen ist die Onlineausstellung seit September 2010.

Mit dem Angebot digitaler Quellen wird zunehmend der Traum von der Verfügbarkeit des Wissens auf Knopfdruck Realität, ganz gleich, ob es sich dabei um primär digitale Veröffentlichungen handelt oder um nachträglich digitalisierte Werke. Dabei die Urheberrechte zu wahren, ist ein wichtiges Anliegen der DNB.

Deutschlands Beitrag zu »Reading Europe« sind digitalisierte Ausgaben von bekannten literarischen Werken deutscher Autoren aus verschiedenen Jahrhunderten. Digitalisiert wurden Druckausgaben aus dem Bestand der DNB, die von Fachreferentinnen und Fachreferenten der Bibliothek ausgewählt worden waren. Dabei waren die urheberrechtlichen Rahmenbedingungen, die nicht nur die

Rechte der Autoren, sondern auch die der Beiträger wie Illustratoren oder Verfasser von Vorworten schützen, strikt zu beachten – ein nicht ganz einfaches Unterfangen für Publikationen des 20. Jahrhunderts, aus denen der DNB-Bestand nahezu ausschließlich besteht.

So fand nach der inhaltlichen Auswahl eine Rechtsklärung jedes einzelnen Werks statt, die aufwendig, aber auch notwendig war, da nur so sichergestellt werden konnte, dass es sich bei den ausgewählten Publikationen um urheberrechtsfreie Werke handelte.

Digitalisiert wurde in der DNB, und zwar insgesamt 21.731 Seiten. Die Umschläge der Bücher wurden in Farbe eingescannt. Für den Innenteil der Werke wurde entschieden, in Graustufen mit einer Auflösung von 400 dpi zu arbeiten, da die Bände nahezu keine farbigen Abbildungen enthielten. Die so erzielten Ergebnisse halten eine gute Balance zwischen dem benötigten Speicherbedarf und der Qualität der Scans. Nach verlustfreier Komprimierung der Daten werden noch 51,5 GB zur Speicherung benötigt.

Der Zugang zu den Digitalisaten erfolgt über das Portal der DNB, dem zentralen Katalog, der alle Werke im Bestand verzeichnet – gedruckte ebenso wie digitale oder auch alle anderen Medientypen. Trifft ein Nutzer bei seiner Literaturrecherche auf einen Datensatz zu einem Digitalisat, so wird ihm dort gleich der Link auf die entsprechenden Dateien angeboten. Da nur urheberrechtsfreie Werke für »Reading Europe« bereitgestellt werden, kann von überall in der Welt darauf zugegriffen werden.

»Reading Europe: European Culture through the book« ist eine hervorragende Gelegenheit für die europäischen Nationalbibliotheken, auf ihre Schätze hinzuweisen. Sowohl über die Europeana als auch über The European Library sind die Volltexte ohne Zugriffsbeschränkungen abrufbar – und die von der DNB digitalisierten Werke natürlich auch über <http://portal.d-nb.de>.

Digitalisierung unter Wahrung des Urheberrechts

Portalkatalog ermöglicht den Zugang zu den Digitalisaten

Virtuelle Ausstellung mit digitalisierten Klassikern europäischer Literatur

Anzengruber, Ludwig: Das vierte Gebot Der G'wissenswurm	Heym, Georg: Der Dieb	Mozart auf der Reise nach Prag Das Stuttgarter Hutzelmännlein
Bassewitz, Gerdt von: Peterchens Mondfahrt	Heyse, Paul: L' Arrabbiata	Paul, Jean: Leben des vergnügten Schulmeisterlein Maria Wuz in Auenthal
Büchner, Georg: Dantons Tod	Hoffmann, Ernst T. A.: Das Fräulein von Scuderi Der goldene Topf Lebensansichten des Kater Murr, nebst fragmentarischer Biographie des Kapellmeisters Johannes Kreisler in zufälligen Makulaturblättern Prinzessin Brambilla	Raabe, Wilhelm: Der Hungerpastor Die schwarze Galeere
Chamisso, Adelbert von: Peter Schlemihls wundersame Geschichte	Hoffmann, Heinrich: Der Struwwelpeter oder lustige Geschichten und drollige Bilder für Kinder von 3 - 6 Jahren	Raimund, Ferdinand: Der Alpenkönig und der Menschenfeind
Droste-Hülshoff, Annette von: Gedichte in Auswahl Die Judenbuche	Hofmannsthal, Hugo von: Der Tod des Tizian	Reinheimer, Sophie: Von Sonne, Regen, Schnee und Wind und anderen guten Freunden
Ebner-Eschenbach, Marie von: Das Gemeindegeld Krambambuli und andere Dorf- und Schloßgeschichten	Hölderlin, Friedrich: Hyperion oder der Eremit in Griechenland	Rilke, Rainer Maria: Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke
Eichendorff, Joseph von: Aus dem Leben eines Taugenichts Es steht ein Berg in Feuer Das Marmorbild	Horváth, Ödön von: Geschichten aus dem Wiener Wald	Schiller, Friedrich: Don Carlos Kabale und Liebe Maria Stuart Wallenstein
Fontane, Theodor: Effi Briest Frau Jenny Treibel Gedichte Mathilde Möhring Stine Unwiederbringlich Vor dem Sturm	Kafka, Franz: Der Heizer	Schlegel, Friedrich von: Lucinde
Fouqué, Friedrich de La Motte: Undine	Keller, Gottfried: Die drei gerechten Kammacher Der grüne Heinrich Kleider machen Leute Der Landvogt von Greifensee Romeo und Julia auf dem Dorfe	Schnitzler, Arthur: Fräulein Else Sterben
Goethe, Johann Wolfgang von: Egmont Faust Hermann und Dorothea Die Leiden des jungen Werthers Reineke Fuchs Die Wahlverwandtschaften	Kleist, Heinrich von: Das Käthchen von Heilbronn oder die Feuerprobe Die Marquise von O Michael Kohlhaas Prinz Friedrich von Homburg Der zerbrochene Krug Der Zweikampf	Sealsfield, Charles: Das Kajütenbuch
Gotthelf, Jeremias: Die schönsten kleineren Erzählungen in Einzelausgaben Uli der Pächter Wie Uli der Knecht glücklich wird	Körner, Theodor: Leyer und Schwerdt	Spee, Friedrich von: Trutz-Nachtigal oder geistliches poetisch Lustwäldlein
Grabbe, Christian Dietrich: Napoleon oder die hundert Tage Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung!	Lessing, Gotthold Ephraim: Emilia Galotti Minna von Barnhelm oder Das Soldatenglück	Stifter, Adalbert: Bergkristall Heidedorf und Weihnachtsabend Die Narrenburg
Grillparzer, Franz: Der arme Spielmann	Ludwig, Otto: Der Erbförster	Storm, Theodor: Hans und Heinz Kirch Immensee Pole Poppenspäler Die Söhne des Senators
Grimmelshausen, H. J. Ch. von: Der abenteuerliche Simplicissimus	Marlitt, E.: Im Hause des Kommerzienrates	Tieck, Ludwig: Franz Sternbalds Wanderungen Des Lebens Überfluß
Hauff, Wilhelm: Phantasien im Bremer Ratskeller	May, Karl: Tödlicher Staub	Trakl, Georg: Sebastian im Traum
Hebbel, Friedrich: Agnes Bernauer Maria Magdalene	Meyer, Conrad Ferdinand: Das Amulett Gustav Adolfs Page Die Hochzeit des Mönchs Huttens letzte Tage Der Schuß von der Kanzel	Uhland, Ludwig: Gedichte
Heine, Heinrich: Buch der Lieder	Meyrink, Gustav: Der Golem	Wassermann, Jakob: Caspar Hauser und die Trägheit des Herzens Christian Wahnschaffe
	Mörrike, Eduard: Gedichte	Wedekind, Frank: Die Büchse der Pandora
		Wieland, Christoph Martin: Oberon

Anmerkungen

<www.theeuropeanlibrary.org>

<www.europeana.eu>

